



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO ZOOSANITARIO

EXPORT OF BOVINE SEMEN TO PARAGUAY / EXPORTACIÓN DE SEMEN BOVINO A PARAGUAY

SECTION I / SECCIÓN I

- i) **Country of origin: CANADA**
País de origen: CANADÁ
- ii) **Issuing Authority: CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY**
GOVERNMENT OF CANADA
Autoridad expedidora: AGENCIA DE INSPECCIÓN ALIMENTARIA DE CANADÁ
GOBIERNO DE CANADÁ
- iii) **Region / Región:** _____
- iv) **Name of Consignor / Nombre del expedidor:** _____
Address / Dirección: _____

- v) **Name of Consignee / Nombre del destinatario:** _____
Address / Dirección: _____

SECTION II / SECCIÓN II

- i) **Name of A.I. Centre (where semen collected) / Nombre del centro de inseminación artificial donde se recolectó el semen:** _____
Approval Number / Número de autorización: _____
Address / Dirección: _____

SECTION III / SECCIÓN III

I, the undersigned Official Veterinarian, duly authorized by the Government of Canada, do hereby certify that:
El veterinario oficial infrascrito, debidamente autorizado por el Gobierno de Canadá, certifica por el presente que:

1. On the date of semen collection and for a period of forty-five (45) days thereafter, Canada has been recognised free of foot and mouth disease, vesicular stomatitis, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, akabane, heartwater, brucella abortus and Rift Valley fever by the World Organization for Animal Health (OIE).
El día de la recolección del semen y durante un período de cuarenta y cinco (45) días después de la recolección, Canadá estuvo reconocido como país libre de fiebre aftosa, estomatitis vesicular, peste bovina, pleuroneumonía contagiosa bovina, dermatosis nodular contagiosa, akabane, cowdriosis, infección por Brucella abortus y fiebre del valle del Rift, por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE).
2. The semen was collected from a bull maintained in an artificial insemination centre which is under official veterinary control.
El semen fue recolectado de un toro mantenido en un centro de inseminación artificial que está bajo control veterinario oficial.
3. At the time of the collection of the semen, the donor bull was free from clinical signs of infectious and parasitic diseases, with special reference to bluetongue, vesicular stomatitis, malignant catarrhal fever, infectious bovine rhinotracheitis, pseudorabies, parainfluenza-3, paratuberculosis, enzootic bovine leukosis and bovine spongiform encephalopathy.
En el momento de recolección del semen, el toro donante no presentaba signos clínicos de enfermedades infecciosas ni parasitarias, en particular lengua azul, estomatitis vesicular, fiebre catarral maligna, traqueítis infecciosa bovina, pseudorabia, parainfluenza-3, paratuberculosis, leucosis enzoótica bovina y encefalopatía espongiforme bovina.

4. There has been no clinical evidence of the following infectious diseases recorded at the semen production centre during the period from ninety (90) days prior to through until forty-five (45) days following the collection of the semen to be exported: bovine virus diarrhea (BVD), enzootic bovine leucosis or paratuberculosis.
No se registraron signos clínicos de las siguientes enfermedades infecciosas en el centro de producción de semen en el período de noventa (90) días anteriores y cuarenta y cinco (45) días posteriores a la recolección del semen destinado a la exportación: diarrea viral de los bovinos (DVB), leucosis enzoótica bovina o paratuberculosis.
5. The donor animal was tested within six (6) months of the collection of semen for export to Paraguay for the following diseases:
A menos de seis (6) meses de la recolección del semen para exportación a Paraguay, el animal donante fue sometido a pruebas de detección de las enfermedades siguientes:
- Brucellosis - complement fixation test (CFT) or ELISA;
Brucelosis - Prueba de fijación del complemento o ELISA;
 - Leptospirosis - microagglutination lysis test - serotypes L. pomona, L. sejroe, L. hardjo, L. canicola, L. grippityphosa and L. icterohemorrhagiae
Leptospirosis - prueba de microaglutinación-lisis - serotipos L. pomona, L. sejroe, L. hardjo, L. canicola, L. grippityphosa y L. icterohemorrhagiae.
 - Enzootic bovine leukosis - agar gel immunodiffusion test (AGID) or ELISA;
Leucosis enzoótica bovina - Prueba de inmunodifusión en gel de agar o ELISA;
 - Infectious bovine rhinotracheitis - ELISA or virus isolation
Rinotraqueítis infecciosa bovina - ELISA o prueba de aislamiento del virus
 - Bluetongue - ELISA or AGID
Lengua azul - ELISA o AGID
6. The donor animal was tested within twelve (12) months of the collection of semen for export to Paraguay for the following diseases:
A menos de doce (12) meses de la recolección del semen destinado a la exportación a Paraguay, el animal donante fue sometido a pruebas de detección de las enfermedades siguientes:
- Tuberculosis - intradermal skin test in caudal fold using PPD tuberculin
Tuberculosis - Prueba intradérmica en el pliegue caudal, utilizando tuberculina PPD
 - Trichomoniasis- culture of preputial smegma
Tricomoniiasis - cultivo de esmegma prepucial
 - Campylobacteriosis - culture of preputial smegma
Campilobacteriosis - cultivo de esmegma prepucial
 - Paratuberculosis - ELISA or CF
Paratuberculosis - ELISA o CF
7. The donor animal was tested for BVD by virus isolation with negative results prior to entering the artificial insemination centre and as a resident animal has been tested according to the Canadian Artificial Insemination Program, in compliance with the World Organization for Animal Health (OIE), Terrestrial Animal Health Code, Article 3.2.1.5.
El animal donante obtuvo resultado negativo en la prueba de detección de la diarrea viral bovina por aislamiento del virus efectuada antes de ingresar al centro de inseminación artificial y como animal residente ha sido sometido a pruebas de conformidad con el Programa Canadiense de Inseminación Artificial en cumplimiento del artículo 3.2.1.5 del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE).
8.
 - Bovine spongiform encephalopathy (BSE) is a reportable disease in Canada.
En Canadá, la encefalopatía espongiforme bovina (EEB) es una enfermedad de declaración obligatoria.
 - There is an active surveillance system for BSE supported by a clinical diagnostic service and a laboratory examination for all suspected animals, in accordance with Annex 3.8.4 of the World Organization for Animal Health (OIE) regarding surveillance and follow-up of BSE.
Existe un sistema de vigilancia activa para la EEB apoyado por un servicio de diagnóstico clínico y un examen de laboratorio de todos los animales sospechosos, de acuerdo con el Anexo 3.8.4 del Código Zoonosológico Internacional de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE), relativo a la vigilancia y seguimiento continuo de la EEB.
 - In the country of origin of the donor bulls, the feeding of ruminants with ruminant protein has been banned for at least six years.
En el país de origen de los toros donantes, está prohibido alimentar a rumiantes con proteínas de rumiantes desde hace por lo menos seis años.
 - Canada has a mandatory national cattle identification program for cattle.
Canadá tiene un programa nacional obligatorio de identificación del ganado.

- e) The donor bull is clinically healthy and exhibits no evidence of bovine spongiform encephalopathy (BSE) at the time of collection.
El toro donante está clínicamente sano y no presenta signos de encefalopatía espongiforme bovina (EEB) en el momento de la recolección.
9. Diluents used to extend the semen contain no pathogenic organisms and have been treated with antibiotics in accordance with the standards employed and approved in Canada.
Los diluyentes utilizados para extender el semen no contienen organismos patógenos y se han tratado con antibióticos según las normas empleadas y aprobadas en Canadá.
10. The shipping container is either new or has been cleaned and disinfected in an approved manner. Only fresh liquid nitrogen has been used in preparing the container for export. An official seal has been placed on the shipping container.
El contenedor de envío es nuevo o se limpió y desinfectó en forma autorizada. En la preparación del contenedor para la exportación sólo se utilizó nitrógeno líquido fresco. Se colocó un sello oficial en el contenedor de envío.

SAMPLE

SECTION IV- IDENTIFICATION OF ANIMALS / SECCIÓN IV - IDENTIFICACIÓN DE LOS ANIMALES :

Donor code <i>Código del donante</i>	Name of donor <i>Nombre del donante</i>	Registration n° <i>Nº de registro</i>	Breed <i>Raza</i>	Collection date <i>Fecha de recolección</i>	Number of straws / <i>Número de pajuelas</i>

Total number of straws in consignment / *Número total de pajuelas en el envío:* _____

Markings on approved seal placed on shipping containers / *Marcas en el sello aprobado puesto sobre los contenedores del envío:* _____

Date / *Fecha* _____

Official Export Stamp
Sello oficial de exportación

Official Veterinarian
Canadian Food Inspection Agency
Government of Canada
Veterinario oficial
Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá
Gobierno de Canadá